



### ÜBERNACHTUNG

- ✓ Camping und Übernachtung sind nicht erlaubt!

### CAMPING

- ✓ Camping and overnight stays are not permitted!

### ÎNNOPTARE

- ✓ Camparea și șederea peste noapte nu sunt permise!

Wer sich nicht an die Regeln hält, begeht eine Ordnungswidrigkeit und muss mit einer Geldbuße rechnen! QR-Code zum Bußgeldkatalog für Verstöße gegen die Präventionskonvention



Those who do not follow the rules have obstructed justice and must be prepared to pay a fine. The QR code to the right directs you to the catalogue of fines on the internet.

Cei care nu respectă regulile săvârșesc o contravenție și sunt pasibili de plata unei amenzi! Catalogul de amenzi pentru încălcări ale Convenției de Prevenție

### Herausgeberin

Wissenschaftsstadt Darmstadt  
Bürger- und Ordnungsamt  
Beauftragte für  
„Interkulturelle Öffnung/Willkommenskultur“  
und Abteilung Kommunalpolizei  
in Kooperation mit dem Grünflächenamt  
Grafenstraße 30  
64283 Darmstadt

E-Mail [gabriele.dierks@darmstadt.de](mailto:gabriele.dierks@darmstadt.de)  
Internet [www.darmstadt.de](http://www.darmstadt.de)

Konzept und Gestaltung [www.afm-lichtenberg.de](http://www.afm-lichtenberg.de)  
Stand 8./2019, Sprachen deutsch/englisch/rumänisch

### PARKANLAGEN UND GRÜNFLÄCHEN



Machen Sie mit! Kleine Anleitung für den Umgang mit den grünen Oasen in der Wissenschaftsstadt Darmstadt

### PARKS AND GREEN SPACES



How you can help keep parks clean! Brief information on how to treat green spaces in the science city Darmstadt

### PARCURI ȘI SPAȚII VERZI



Participați! Scurte instrucțiuni pentru îngrijirea oazelor verzi din Orașul Științelor Darmstadt

Wissenschaftsstadt  
Darmstadt





#### GRILLEN

- ✓ Nicht unter Bäumen oder in der Nähe von Wald
- ✓ Nur Holzkohle oder Gas verwenden
- ✓ Keine Feuerschalen auf den Boden stellen
- ✓ Die Reste bitte unbedingt abgekühlt entsorgen

#### HUNDE

- ✓ Hunde immer an die Leine nehmen
- ✓ Ohne Leine nur auf ausgewiesenen Hundewiesen

#### RADFAHREN

- ✓ Mit dem Fahrrad darf nur auf ausgewiesenen Wegen gefahren werden

#### FEIERN

- ✓ Bitte Rücksicht auf andere Besucher nehmen
- ✓ Zwischen 22h und 6h keinen Lärm machen

#### GRILLING

- ✓ Not under trees or close to a forest
- ✓ Use only charcoal briquettes or gas
- ✓ Fire pit bowls may not be placed on the ground
- ✓ Ashes must be completely cooled before disposal

#### DOGS

- ✓ Dogs should always be leashed
- ✓ Unleashed dogs only in designated areas (dog park)

#### BIKE RIDING

- ✓ Bike riding is permitted only on designated paths

#### CELEBRATIONS

- ✓ Be courteous to other park visitors
- ✓ Excessive noise is not permitted between 10 p.m. and 6 a.m.

#### GRĂȚAR

- ✓ Nu sub copaci sau în apropierea pădurii
- ✓ Folosiți doar cărbune sau gaz!
- ✓ Nu amplasați grătarul direct pe sol
- ✓ Resturile de cărbune răcit și cenusa se vor îndepărta în mod obligatoriu

#### CÂINI

- ✓ Plimbați câinii întotdeauna în lesă!
- ✓ Câinii se vor lăsa liberi doar în locurile special amenajate!

#### MERSUL CU BICICLETA

- ✓ Folosiți doar benzile marcate în acest sens

#### PETRECERE

- ✓ Vă rugăm să respectați ceilalți vizitatori și
- ✓ să păstrați liniștea între orele 22h și 6h!